

Personuppgiftspolicy

HK Översättning, org. nr. 771007-5529

I enlighet med de nya reglerna och direktiven avseende persondatalagring (GDPR) som gäller inom EU, vill jag med firma **HK Översättning** (nedan kallat Firman) visa hur jag lever upp till reglerna samt informera er som kunder om vilka rättigheter ni har avseende den persondata som jag lagrar.

Om HK Översättning

HK Översättning är en enskild firma som har sitt säte i Malmö. Firman erbjuder tjänster inom språk och översättning till kunder nationellt och internationellt.

Kategorier av personuppgifter

Följande typer av personuppgifter och företagsuppgifter behandlas inom firmans verksamhet:

- Namn, personnummer, adress, telefonnummer, e-postadress och eventuell annan kontaktinformation som erhålls via e-post, telefon eller i enstaka fall sociala medier.
- Företagsnamn och organisationsnummer som erhålls vid nya uppdrag.
- Personnamn, uppgifter om personers yrke, studier, intressen, sjukdom eller funktionshinder som kan förekomma i det material som jag fått i uppdrag att översätta. I vissa fall kan materialet innehålla uppgifter av känslig natur, till exempel i patientjournaler och olika typer av avtal.
- Sedvanlig e-postkorrespondens med såväl kunder som branschkollegor.

Ändamålet med Firmans personuppgiftsbehandling

Firman behandlar personuppgifter i enlighet med gällande lagstiftning; det vill säga när det är nödvändigt för att kunna driva verksamheten och utföra uppdragen. Jag behöver kunna identifiera dig som kund samt hantera uppdrag, offerter, beställningar, fakturor, betalningar, synpunkter och reklamationer. Personuppgiftsbehandlingen sker främst i samband med att jag registrerar er som ny kund i företagets administrativa system. Jag registrerar endast de uppgifter som är relevanta för att jag ska kunna utföra de uppdrag som ni har gett HK Översättning.

Personuppgiftsbehandling

- **Kontaktuppgifter:** Namn, e-postadress och telefonnummer sparas i e-postprogrammets adressbok samt tillsammans med fakturaadress i Firmans administrativa system.
- **Uppdragen:** Det ursprungliga materialet sparas tillsammans med det översatta materialet i mottaget format. För en del uppdrag sparas texterna även uppdelat i segment i ett så kallat TM, translation memory (TM fungerar som referens för kommande översättningar). Ovannämnda filer sparas på datorn i cirka två veckor efter leverans, sedan överförs de till en extern hårddisk för arkivering. Därutöver sparas e-posten med bifogade filer i en arkivmapp i e-postprogrammet.
- Vid uppdrag som innehåller känsliga uppgifter flyttas både det ursprungliga materialet och det översatta materialet till den externa arkivhårddisken direkt efter leverans. Den externa hårddisken är krypterad och inte uppkopplad mot nätet. Eventuell e-post med bifogade känsliga filer raderas efter genomfört uppdrag.

Tidsperiod under vilken personuppgiftsbehandling kommer att ske

Ovan angivna kontaktuppgifter finns registrerad hos Firman så länge som ni är kund hos företaget och 24 månader efter avslutat samarbete för att underlätta eventuell efterhantering som kan uppstå. E-postkorrespondens sparas i tio år i enlighet med den preskriptionstid som anges i svensk lag. Jag lagrar även nödvändiga uppgifter i enlighet med bokföringslagen.

Mottagare av personuppgifter

Personuppgifterna hanteras endast internt. I övrigt lämnas uppgifterna ut vid behov till berörda myndigheter som Skattemyndigheten och Bolagsverket.

Dina rättigheter som kund

Du har rätt att begära bekräftelse på om jag behandlar personuppgifter om dig samt på begäran få tillgång till de personuppgifter som finns om dig. Du har rätt att få dina personuppgifter rättade eller raderade, dock med undantag av de uppgifter som jag enligt lag är skyldig att spara. Du har rätt att göra invändningar mot personuppgiftsbehandlingen och rätt att inge klagomål till Integritetsskyddsmyndigheten om Firman bryter mot personuppgiftslagstiftningen.

Skydd av personuppgifter

Firman har vidtagit tekniska åtgärder för att skydda personuppgifterna i form av brandvägg, antivirusprogram, kryptering, säker e-posthantering och en krypterad extern lagring. Personuppgiftsbehandlingen torde därför endast utgöra en låg risk för individers fri- och rättigheter.

Kontakt

E-post: info@hkoversattning.se